



Universidad
de Oviedo

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA
PROGRAMAS PARA EL CURSO 2004-2005

ASIGNATURA: *Español como Segunda lengua II*

Anual

Cuatrimestral

CURSO: Quinto

GRUPOS: 1

ESPECIALIDAD: Filología Hispánica: Lengua Española

Nº DE CRÉDITOS: 8

FACULTAD DE FILOLOGÍA

PROFESOR: ALFREDO ÁLVAREZ MENÉNDEZ

E-mail: aalvarez@uniovi.es / <http://www.uniovi.es/aal/>

Oviedo, 16 de mayo de 2006

El Profesor

Fdo.: Alfredo Álvarez

Primera parte

La descripción del Español como Lengua Extranjera: la presentación de contenidos en el Aula de E/LE

I. LA ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN. LA CORRECCIÓN FONÉTICA

Introducción: la importancia del componente fónico en el proceso de aprendizaje; los instrumentos de enseñanza.- Los dos planos de la enseñanza de la Pronunciación.- Factores que influyen en el aprendizaje de la pronunciación de LE.- Evaluación de la pronunciación en LE.- Estrategias que favorecen la pronunciación.- El error y la corrección fonética en la clase de ELE.- Algunos contenidos a trabajar en el aula (en función del diagnóstico y errores detectados entre los estudiantes).-

II. LA ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN. FONÉTICA NORMATIVA

Sobre la pronunciación culta del español.- influencia de los medios de comunicación.- Influencia de la enseñanza.- Contenidos más relevantes en el aula de ELE: tipología de errores más frecuentes; errores y dificultades más frecuentes en la pronunciación de consonantes; errores y dificultades más frecuentes en la pronunciación de vocales; palabras y expresiones mal pronunciadas; la pronunciación de los sonidos en contacto entre palabras;.- Las pronunciaciones del español de América.

III. LA ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN: PRÁCTICUM

Expresión oral y comprensión auditiva: propuesta de presentación de contenidos.- Actividades y ejercicios de corrección/pronunciación más frecuentes en el aula.- Funcionamiento del laboratorio de Idiomas.- Prácticas en las aulas de los cursos de español como lengua extranjera de la Universidad de Oviedo.

IV. LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA (I)

El valor del conocimiento gramatical.- Utilidad de la enseñanza de la gramática.- El error en el proceso de interiorización de la gramática.- Tipos de gramática en el aula de ELE.- Lo normativo en la enseñanza de la gramática en el aula de ELE.- Gramática y Pragmática en el aula de ELE.

V. LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA (II): PRÁCTICUM

Contenidos gramaticales relevantes en el aula de ELE (usos de *ser* y *estar*, de las preposiciones, de los tiempos verbales del pasado, de la oposición indicativo/subjuntivo, etc).- El papel del profesor en la enseñanza de la gramática.- Una presentación de los contenidos gramaticales desde un enfoque comunicativo.- Actividades y ejercicios para mejorar la competencia gramatical.- Prácticas en las aulas de los cursos de español como lengua extranjera de la Universidad de Oviedo

VI. LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO EN EL AULA DE ELE (I)

La competencia léxica.- El desarrollo de la competencia léxica: utilidad en el desarrollo de las diferentes destrezas.- Contenidos relevantes en la enseñanza del léxico.- La enseñanza de las Unidades fraseológicas.- El diccionario en el aula de ELE.- Metodología de enseñanza del vocabulario.- El papel del profesor en la enseñanza del vocabulario.- El papel del componente gestual en el enseñanza del vocabulario.-

VII. LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO EN EL AULA DE ELE (II). PRACTICUM

Propuesta de presentación de contenidos.- Recursos y actividades en la enseñanza/aprendizaje del léxico en la clase de ELE: adecuación a los diferentes niveles.- Prácticas en las aulas de los cursos de español como lengua extranjera de la Universidad de Oviedo.

VIII. LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS

Introducción.- Los Lenguajes específicos.- Aspectos metodológicos.- Un ejemplo: el español con fines académicos.

IX. LA COMUNICACIÓN NO VERBAL EN EL AULA DE ELE

Introducción.- Comunicación y cultura.- Caracterización de los constituyentes de la comunicación no verbal.- Los signos y los sistemas de signos culturales.- Los sistemas de comunicación no verbal.- Los sistemas de comunicación no verbal culturales.- La enseñanza de la comunicación no verbal en el aula de ELE.

X. LENGUA Y CULTURA EN EL AULA DE ELE

El concepto cultura y su relación con la lengua y la sociedad.- El choque intercultural.- Trabajar la cultura en el aula de ELE.- La enseñanza del español a inmigrantes

XI. LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS (NT) EN EL AULA DE ELE

El uso de Internet en el aula de ELE.- La Malla Multimedia (World Wide Web) como fuente de materials y recursos.- La enseñanza de lenguas asistida por ordenador.- Otras aplicaciones de Internet.

Segunda parte ***Programa de actividades prácticas***

El Programa de *Español como segunda lengua II* se complementa con la participación voluntaria de los estudiantes en las actividades previstas en el *Programa de actividades prácticas* aprobado por el Decanato de la Facultad de Filología, la Dirección del Departamento de Filología Española, la Dirección de los cursos de español para extranjeros y de la Oficina de Relaciones Internacionales, con el visto bueno del Vicerrectorado de Ordenación Académica:

- 1) Asistencia y gradual participación en las clases impartidas a los estudiantes extranjeros en los citados Cursos de los Campus de “El Milán” y de Gijón-Centro. Para ello contarán con el apoyo y tutorías de sus profesores.
- 2) Colaboración en las diferentes actividades culturales desarrolladas por los Cursos en el segundo cuatrimestre (Talleres de las Jornadas de sociedad y cultura (de Escritura, de Baile, de Imagen, de Periodismo, de Fotografía, de Cómic, etc.), Ciclos de Cine, Concursos de relatos, Concurso-Exposición de Fotografía, excursiones y visitas guiadas, etc.
- 3) Colaboración de los profesores de los cursos de español como tutores de los estudiantes de Filología Hispánica en el control de sus prácticas.

- 4) Colaboración de los profesores de los cursos de español para extranjeros en las clases de la especialidad de Filología Hispánica, de acuerdo con el Reglamento de Colaboradores de Honor al que se refiere el apartado 2º.
- 5) Colaboración de profesores responsables de programas de universidades extranjeras en las clases de la especialidad de Filología Hispánica, de acuerdo con el Reglamento de Colaboradores de Honor al que se refiere el apartado 2º.

Trabajos

A lo largo del Curso los estudiantes deberán entregar dos trabajos:

- 1) Preparación de una unidad didáctica de E/LE. Contarán con el apoyo de profesores y la posibilidad de llevarla a cabo en alguno de los Cursos de Español.
- 2) Preparación y exposición en el aula de alguno de los temas contemplados en el programa. Contarán para ello con un guión proporcionado por el profesor y el seguimiento de su desarrollo a través de las tutorías. El calendario de exposiciones será establecido de mutuo acuerdo con el profesor.

EVALUACIÓN

Mediante examen final según el calendario oficial de la Facultad. Se tendrá en cuenta además la realización y superación de los trabajos exigidos.

No obstante podrán quedar exentos de la totalidad o de alguna parte del examen final los alumnos que hubieran superado dichos trabajos y que haya demostrado una asistencia y participación activa en el desarrollo de todas las clases y actividades tanto teóricas como prácticas previstas en el mencionado *Programa de actividades prácticas*. Como calificación final resultará la nota media entre los trabajos o entre estos y el examen final.

BIBLIOGRAFÍA

La que sigue a continuación es una bibliografía general que será complementada en cada tema con las referencias específicas.

MARTÍN GARCÍA, J., *El diccionario en la enseñanza del español*, Arco/Libros, SL, 1999.

CESTERO MANCERA, A.M., *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*, Arco/Libros, SL, 1999.

COLECTIVO AMANI, *Educación intercultural. Análisis y resolución de conflictos*, Edit. Popular, Madrid, 1994.

DAVIS, F., *La comunicación no verbal*, Madrid, Alianza Editorial, 1995.

ESCANDELL, MV., *Introducción a la pragmática*, Barcelona, Anthropos, 1993.

GARCÍA SANTA-CECILIA, A., *El currículo de español como lengua extranjera. Fundamentación metodológica. Planificación y aplicación*, Edelsa Grupo Didascalía, Madrid, 1995.

GÓMEZ TORREGO, L., *Manual de español correcto (I y II)*, Arco/ Libros, Madrid, 1989.

El léxico en el español actual. Uso y norma, Arco Libros, Madrid, 1995.

HIGUERAS, M. *La Malla Multimedia (W.W.W) como recurso para la enseñanza de E/LE*, Universidad Antonio de Nebrija, 1998

INSTITUTO CERVANTES (ed.), *Actas del Congreso de la Lengua Española*, Publicaciones del Instituto Cervantes, 1994.

- INSTITUTO CERVANTES, *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Publicaciones del Instituto Cervantes, 1994.
- KNAPP, M.L., *La comunicación no verbal. El cuerpo y el entorno*, Barcelona, Paidós, 1985.
- OLIVERAS, À: *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera*, Edinumen, Madrid, 2000-
- PIÑOL, M.C., *Enseñar español en la era de Internet. La www y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Ediciones Octaedro, 2002.
- POCH OLIVÉ, D., *Fonética para aprender español: pronunciación*, Madrid, Edinumen, 1998.
- POYATOS, F. *La comunicación no verbal*, Madrid, Istmo, 1994.
- SILES ARTÉS, J., *Adquisición del léxico*, Madrid, SGEL, 1996.
- SEGOVIANO, C. (ed.), *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Madrid, Iberoamericana, 1996.
- VARELA, F. Y H. KUBARTH, *Diccionario fraseológico del español moderno*, Madrid, Gredos, 1996.
- VEZ, J.M., *Didáctica de E/ LE. Teoría y práctica de su dimensión comunicativa*, Grupo Editorial Universitario, Granada, 1999.
- VVAA: *Lengua y cultura en el aula de ELE*, Monográfico de *Carabela*, 45, 1999

EL PROFESOR



Fdo.: Alfredo Álvarez Menéndez